

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования



**Пермский национальный исследовательский
политехнический университет**

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной
деятельности

 И.Ю.Черникова

« 26 » декабря 20 24 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина: Профессиональный иностранный язык
(наименование)

Форма обучения: очная
(очная/очно-заочная/заочная)

Уровень высшего образования: магистратура
(бакалавриат/специалитет/магистратура)

Общая трудоёмкость: 72 (2)
(часы (ЗЕ))

Направление подготовки: 22.04.02 Metallurgy
(код и наименование направления)

Направленность: Металловедение и технология термической обработки сталей
и высокопрочных сплавов
(наименование образовательной программы)

1. Общие положения

1.1. Цели и задачи дисциплины

Развитие навыков применения коммуникативных технологий с целью решения профессиональных и академических задач на иностранном языке.

Освоение дисциплины способствует формированию различных коммуникативных компетенций и достижению, по окончании курса, уровня владения иностранным языком, соотносимого с международным уровнем B1/ B2.

Формирование знаний о лексико-грамматических средствах иностранного языка в коммуникативных ситуациях профессионального общения; о способах выражения пространственно-временных, логических, модальных, количественных и качественных отношений на иностранном языке; терминологии иностранного языка в профессиональной сфере и способы составления терминологических глоссариев; видах, структурах и организации презентации доклада на научно-профессиональные темы и аргументации своей позиции; о правилах и принципах аннотирования, реферирования и перевода текстов профессионально-ориентированных текстов.

Формирование умений: выполнять письменные проектные задания, создавать сообщения на иностранном языке, создавать и редактировать иноязычные тексты профессионального назначения; извлекать, анализировать и систематизировать необходимую информацию профессионального назначения из иноязычных источников; осуществлять реферирование, аннотирование и перевод профессионально-ориентированных текстов; переводить профессионально-деловую информацию; понимать смысл в процессе чтения аутентичных текстов по специальности на разных носителях; понимать устную речь в пределах профессиональной тематики; составлять глоссарии терминов; составлять и выступать с презентацией и публичным докладом.

Овладение лексическими, грамматическими, структурно-композиционными навыками в пределах тематики профессиональной коммуникации; навыками поиска, восприятия, анализа, обобщения и систематизации информации на иностранном языке; навыками создания устных и письменных текстов разных типов с целью общения, а также изучения зарубежного опыта в профессиональной деятельности; навыками публичной речи на иностранном языке; навыками самостоятельной работы с электронными ресурсами, словарями и переводчиками, с базами данных, с основными информационно-поисковыми системами на иностранных языках; приемами аннотирования, реферирования и письменного перевода.

1.2. Изучаемые объекты дисциплины

- лексико-грамматические средства иностранного языка в коммуникативных ситуациях профессионального общения;
- правила оформления профессиональной документации, правила
- способы выражения пространственно-временных, логических, модальных, количественных и качественных отношений на иностранном языке.
- терминологию иностранного языка в профессиональной сфере и способы составления терминологических глоссариев;
- требования к оформлению документации, к составлению и представлению презентационных материалов, принятые в профессиональной коммуникации;
- правила и принципы аннотирования, реферирования и перевода текстов профессиональноориентированных текстов.

1.3. Входные требования

Не предусмотрены

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Компетенция	Индекс индикатора	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)	Индикатор достижения компетенции, с которым соотнесены планируемые результаты обучения	Средства оценки
УК-4	ИД-1УК-4.	Знает лексикограмматические средства иностранного языка в лексико-грамматические средства иностранного языка в коммуникативных ситуациях делового общения; способы выражения пространственновременных, логических, модальных, количественных и качественных отношений на иностранном языке.	Знает виды и средства современных коммуникативных технологий; правила и возможности применения коммуникативных технологий в условиях академического и профессионального взаимодействия на русском и иностранном языках.	Зачет

Компетенция	Индекс индикатора	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)	Индикатор достижения компетенции, с которым соотнесены планируемые результаты обучения	Средства оценки
УК-4	ИД-2УК-4.	Умеет заполнять формуляры и бланки, вести запись основных мыслей и фактов, составлять отчеты; логически верно, аргументированно и ясно строить устную (монологическую и диалогическую) и письменную речь; составлять и выступать с презентацией и публичным докладом, участвовать в дискуссиях профессиональной тематики.	Умеет использовать коммуникативные технологии для поиска, обмена информацией и установления профессиональных контактов; представлять результаты научной и профессиональной деятельности на русском и иностранном языках; участвовать в академических и профессиональных дискуссиях; анализировать, создавать и редактировать и переводить научные и профессионально-ориентированные тексты.	Индивидуальное задание
УК-4	ИД-3УК-4.	Владеет лексическими, грамматическими, структурнокомпозиционными навыками в пределах тематики профессиональной коммуникации; навыками поиска, восприятия, анализа, обобщения и систематизации информации на иностранном языке; навыками публичной речи на иностранном языке;	Владеет навыками академического и профессионального взаимодействия; научной и профессиональной терминологией; навыками работы с информационно-поисковыми системами.	Индивидуальное задание
УК-5	ИД-1УК-5.	Знает терминологию иностранного языка в профессиональной сфере и способы составления терминологических глоссариев; требования к оформлению документации, к составлению и представлению презентационных материалов, принятые в профессиональной коммуникации; правила и принципы	Знает психологические основы социального взаимодействия, направленного на решение профессиональных задач; основные принципы организации деловых контактов; методы подготовки к переговорам, национальные, этнокультурные и конфессиональные особенности и народные традиции населения; основные концепции взаимодействия людей в	Зачет

Компетенция	Индекс индикатора	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)	Индикатор достижения компетенции, с которым соотнесены планируемые результаты обучения	Средства оценки
		аннотирования, реферирования и перевода текстов профессионально-ориентированных текстов.	организации, особенности диадического взаимодействия, технологии лидерства и командообразования	
УК-5	ИД-2УК-5.	Умеет выполнять письменные проектные задания, создавать и редактировать иноязычные тексты профессионального назначения (деловая переписка, отчеты, инструкции, презентации); извлекать, анализировать и систематизировать необходимую информацию профессионального назначения из иноязычных источников; осуществлять реферирование, аннотирование и перевод профессиональноориентированных текстов; переводить профессионально-деловую информацию из одной знаковой системы в другую (из текста в таблицу, из аудиовизуального ряда в текст и т.п.); понимать смысловое содержание в процессе чтения аутентичных текстов по специальности на разных носителях; понимать устную речь в пределах профессиональной тематики; составлять глоссарии терминов.	Умеет грамотно, доступно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия; соблюдать этические нормы и права человека; анализировать особенности социального взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей	Индивидуальное задание
УК-5	ИД-3УК-5.	Владеет навыками создания устных и письменных текстов	Владеет навыками организации продуктивного	Индивидуальное задание

Компетенция	Индекс индикатора	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)	Индикатор достижения компетенции, с которым соотнесены планируемые результаты обучения	Средства оценки
		разных типов с целью общения, а также изучения зарубежного опыта в профессиональной деятельности; навыками самостоятельной работы с многоязычными электронными словарями, с базами данных, с основными информационнопоисковым и системами на иностранных языках; приемами аннотирования, реферирования и письменного перевода.	взаимодействия в профессиональной среде с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей; навыками преодоления коммуникативных, образовательных, этнических, конфессиональных и других барьеров в процессе межкультурного взаимодействия; выявления разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия.	

3. Объем и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах	
		Номер семестра	
		1	
1. Проведение учебных занятий (включая проведение текущего контроля успеваемости) в форме:	36	36	
1.1. Контактная аудиторная работа, из них:			
- лекции (Л)			
- лабораторные работы (ЛР)			
- практические занятия, семинары и (или) другие виды занятий семинарского типа (ПЗ)	32	32	
- контроль самостоятельной работы (КСР)	4	4	
- контрольная работа			
1.2. Самостоятельная работа студентов (СРС)	36	36	
2. Промежуточная аттестация			
Экзамен			
Дифференцированный зачет			
Зачет	9	9	
Курсовой проект (КП)			
Курсовая работа (КР)			
Общая трудоемкость дисциплины	72	72	

4. Содержание дисциплины

Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием	Объем аудиторных занятий по видам в часах			Объем внеаудиторных занятий по видам в часах
	Л	ЛР	ПЗ	СРС
1-й семестр				
Специальность инженер и её особенности.	0	0	4	4
Освоение правил профессионального общения в письменной и устной форме на ино-странном языке, умений выстраивать диалог в пределах профессиональной тематики. Освоение этикетных форм в рамках устного и письменного профессионального общения. Освоение навыков понимания устной речи на слух, понимания основного содержания интервью со специалистами и учеными профессиональной инженерной области. Формирование умений понимать устную письменную речь профессиональной тематики.				

Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием	Объем аудиторных занятий по видам в часах			Объем внеаудиторных занятий по видам в часах
	Л	ЛР	ПЗ	СРС
Отрасли инженерного дела.	0	0	12	14
Освоение навыков понимания и перевода профессиональных текстов. Освоение лексического материала в рамках темы. Умение работать с иноязычными ресурсами. Освоение навыков понимания речи на слух. Формирование навыков диалогической речи. Освоение навыков понимания текстов профессиональной тематики. Освоение принципов работы с лексическим материалом в рамках профессиональной тематики. Развитие навыков работы с информационно-поисковыми системами сети интернет и другими электронными ресурсами. Освоение навыков описания графиков и схем профессионального характера. Формирование навыков диалогической речи и аргументированного высказывания. Освоение навыков поиска и иноязычных профессиональных текстов. Развитие навыков освоения и использования лексического материала в рамках изучаемой темы. Формирование умения пользоваться электронными ресурсами для представления данных. Освоение навыков понимания речи на слух, а также навыков аргументированного высказывания в рамках участия в обсуждении проблематики темы. Формирование и освоение навыков осуществления поиска и реферирования информации. Освоение навыков монологической речи в рамках представленной темы. Формирование навыков поиска, реферирования информации, написания тезисов. Освоение навыков восприятия речи на слух в рамках представленной темы. Освоение навыков диалогической и монологической речи. Формирование навыков перевода текстов профессиональной тематики. Формирование умений реферирования тактов профессиональной направленности. Освоение и применения лексического материала и грамматических конструкций в рамках темы. Участие в обсуждении проблем по представленной теме. Освоение навыков аргументированного высказывания.				
Технологии инженерного дела.	0	0	12	12
Формирование умения поиска информации профессиональной тематики по запросу. Освоение				

Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием	Объем аудиторных занятий по видам в часах			Объем внеаудиторных занятий по видам в часах
	Л	ЛР	ПЗ	СРС
<p>навыков чтения, понимания и перевода текстов профессиональной тематики. Освоение навыков реферирования текстов, и написания эссе. Формирование умений аргументированного высказывания, понимания речи на слух, участия в обсуждении на иностранном языке.</p> <p>Освоение навыков поиска необходимой информации профессиональной тематики, Формирование умений монологической речи, подготовки и представления докладов на за-данную тематику. Освоение навыков публичной речи и аргументированного высказывания. Освоение навыков использования электронных ресурсов для работы в групповом проекте.</p> <p>Формирование навыков логически выстраивать письменную речь, реферировать текст профессиональной тематики. Освоение навыков восприятия устной на слух в рамках представ-ленной темы. Формирование умения выстраивать диалог и участвовать в обсуждении на представленную тему. Освоение навыков поиска и реферирования информации профессиональной тематики.</p> <p>Формирование умений представления результатов исследований и аргументированного выступления, овладение навыками публичной речи.</p>				
<p>Иноязычные информационные ресурсы. Профессионально-ориентированный перевод.</p>	0	0	4	6
<p>Освоение процесса аннотирования. Формирование навыков соблюдения этапов аннотирования, а также составления текстов аннотаций научно-технического текста. Формирование умений перевода профессионально-ориентированных текстов. Навыки использования переводческих трансформации.</p> <p>Формирование навыков самостоятельной работы с электронными справочными ресурсами, словарями, переводчиками. Формирование умений представлять логически выстроенную информацию на иностранном языке, как результат поисковой деятельности.</p> <p>Формирование умений поиска информации для доклада, перефразирования и составления текста и</p>				

Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием	Объем аудиторных занятий по видам в часах			Объем внеаудиторных занятий по видам в часах
	Л	ЛР	ПЗ	СРС
тезисов для выступления. Подготовка визуализации к докладу. Формирование умений выступать с презентацией и публичным докладом. Овладение навыками публичной речи на иностранном языке.				
ИТОГО по 1-му семестру	0	0	32	36
ИТОГО по дисциплине	0	0	32	36

Тематика примерных практических занятий

№ п.п.	Наименование темы практического (семинарского) занятия
1	Самопрезентация. Направление профессиональной деятельности инженера.
2	Обязанности, квалификации, компетенции инженера.
3	Механизмы и машиностроение.
4	Энергия и энергосистемы.
5	Разработка, производство и использование материалов.
6	Технологический инжиниринг.
7	Молекулярная инженерия.
8	Инженерия окружающей среды. Создание и взаимодействие экосистем.
9	Роль технологий и инноваций в инженерии.
10	Описание проектирования инженерных систем.
11	От теории до практики в создании и реализации инженерных проектов.
12	Автоматические системы. Контроль и мониторинг производства.
13	Работа с иноязычными научно-техническими ресурсами: аннотирование, реферирование и перевод.
14	Презентация научно-технического доклада.

5. Организационно-педагогические условия

5.1. Образовательные технологии, используемые для формирования компетенций

Проведение лекционных занятий по дисциплине основывается на активном методе обучения, при котором учащиеся не пассивные слушатели, а активные участники занятия, отвечающие на вопросы преподавателя. Вопросы преподавателя нацелены на активизацию процессов усвоения материала, а также на развитие логического мышления. Преподаватель заранее намечает список вопросов, стимулирующих ассоциативное мышление и установление связей с ранее освоенным материалом.

Практические занятия проводятся на основе реализации метода обучения действием: определяются проблемные области, формируются группы. При проведении практических занятий преследуются следующие цели: применение знаний отдельных дисциплин и креативных методов для решения проблем и принятия решений; отработка у обучающихся навыков командной работы, межличностных коммуникаций и развитие лидерских качеств; закрепление основ теоретических знаний.

Проведение лабораторных занятий основывается на интерактивном методе обучения, при котором обучающиеся взаимодействуют не только с преподавателем, но и друг с другом. При этом доминирует активность учащихся в процессе обучения. Место преподавателя в интерактивных занятиях сводится к направлению деятельности обучающихся на достижение целей занятия.

При проведении учебных занятий используются интерактивные лекции, групповые дискуссии, ролевые игры, тренинги и анализ ситуаций и имитационных моделей.

5.2. Методические указания для обучающихся по изучению дисциплины

При изучении дисциплины обучающимся целесообразно выполнять следующие рекомендации:

1. Изучение учебной дисциплины должно вестись систематически.
2. После изучения какого-либо раздела по учебнику или конспектным материалам рекомендуется по памяти воспроизвести основные термины, определения, понятия раздела.
3. Особое внимание следует уделить выполнению отчетов по практическим занятиям и индивидуальным комплексным заданиям на самостоятельную работу.
4. Вся тематика вопросов, изучаемых самостоятельно, задается на лекциях преподавателем. Им же даются источники (в первую очередь вновь изданные в периодической научной литературе) для более детального понимания вопросов, озвученных на лекции.

6. Перечень учебно-методического и информационного обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Печатная учебно-методическая литература

№ п/п	Библиографическое описание (автор, заглавие, вид издания, место, издательство, год издания, количество страниц)	Количество экземпляров в библиотеке
1. Основная литература		
1	Ардова В. В., Борисова Т. В., Домбровская Н. М. Учебник немецкого языка для вузов. Репр. воспроизведение изд. 1999 г. Москва : Альянс, 2012. 511 с. 29,76 усл. печ. л.	31
2	Бжиская Ю. В., Краснова Е. В. Английский язык: информационные системы и технологии : учебное пособие. 2-е изд. Ростов-на-Дону : Феникс, 2013. 248 с.	23

3	Гарагуля С. И. Английский язык для студентов строительных специальностей : учебное пособие. 2-е изд., стер. Ростов-на-Дону : Феникс, 2013. 348 с.	14
4	Киндеркнехт А. С. Письменная речевая практика французского языка : учебное пособие. Пермь : ПНИПУ, 2014. 79 с. 5,0 усл. печ. л.	5
5	Лалова Т. И. Французский язык : учебное пособие для вузов. 3-е изд. Москва : ФОРУМ : ИНФРА-М, 2014. 336 с. 27,09 усл. печ. л.	5
6	Орловская И. В., Самсонова Л. С., Скубриева А. И. Учебник английского языка для технических университетов и вузов : учебник. 15-е изд. Москва : МГТУ им. Н. Э. Баумана, 2018. 447 с. 28 усл. печ. л.	166
2. Дополнительная литература		
2.1. Учебные и научные издания		
1	Английский язык для инженеров : учебник для вузов / Полякова Т. Ю., Синявская Е. В., Тынкова О. И., Улановская Э. С. Москва : Академия, 2016. 559 с. 35,0 усл. печ. л.	46
2	Баракова М. Я., Журавлева Р. И. Английский язык для горных инженеров : учебник. 3-е изд., перераб. и доп. Москва : Альянс, 2021. 288 с.	20
3	Богданова Н. Н., Семенова Е. Л. Учебник немецкого языка для технических университетов и вузов (с интерактивными упражнениями и тестами на компакт-диске). 3-е изд., испр. и доп. Москва : МГТУ им. Н. Э. Баумана, 2009. 446 с.	51
4	Коржавин А. В. Практический курс французского языка для технических вузов : учебник. Москва : Высшая школа, 2000. 247 с.	34
5	Мурадова Л. А. Грамматика французского языка. Москва : Айрис-Пресс, 2013. 318 с. 20 усл. печ. л.	28
6	Ханке К., Семёнова Е. Л. Немецкий язык для инженеров : учебник для втузов. Москва : МГТУ им. Н. Э. Баумана, 2010. 319 с.	30
2.2. Периодические издания		
	Не используется	
2.3. Нормативно-технические издания		
	Не используется	
3. Методические указания для студентов по освоению дисциплины		
	Не используется	
4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента		
	Не используется	

6.2. Электронная учебно-методическая литература

Вид литературы	Наименование разработки	Ссылка на информационный ресурс	Доступность (сеть Интернет / локальная сеть; авторизованный / свободный доступ)
Дополнительная литература	Волкова Т. П. Academic English for Master Students (Английский язык для магистрантов). Мурманск : МГТУ, 2016. 224 с.	https://elib.pstu.ru/Record/lanRU-LAN-BOOK-142707	локальная сеть; авторизованный доступ

Вид литературы	Наименование разработки	Ссылка на информационный ресурс	Доступность (сеть Интернет / локальная сеть; авторизованный / свободный доступ)
Дополнительная литература	Коваленко М. П., Руцкая Е. А. Deutschland plus : учебное пособие. Пермь : ПНИПУ, 2015. 106 с.	https://elib.pstu.ru/Record/lanRU-LAN-BOOK-161175	локальная сеть; авторизованный доступ
Основная литература	Киндеркнехт А. С. CV и мотивационное письмо пофранцузски : учебнометодическое пособие. Пермь : Изд-во ПНИПУ, 2016.	URL: https://elib.pstu.ru/Record/RUPNRPUelib3827	локальная сеть; авторизованный доступ
Основная литература	Косс Е. В., Емелина М. В., Москалюк А. В. Профессиональные? англйи? ский? язык : электронное учебнометодическое пособие. Тольятти : ТГУ, 2019. 159 с.	URL: https://elib.pstu.ru/Record/lanRU-LAN-BOOK-140035	локальная сеть; авторизованный доступ

6.3. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, используемое при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Вид ПО	Наименование ПО
Операционные системы	Windows 10 (подп. Azure Dev Tools for Teaching)
Офисные приложения.	Microsoft Office Professional 2007. лиц. 42661567
Прикладное программное обеспечение общего назначения	Dr.Web Enterprise Security Suite, 3000 лиц, ПНИПУ ОЦНИТ 2017

6.4. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Наименование	Ссылка на информационный ресурс
Научная библиотека Пермского национального исследовательского политехнического университета	https://elib.pstu.ru/
Образовательная платформа Юрайт	https://urait.ru/
Электронно-библиотечная система Лань	https://e.lanbook.com/
Электронно-библиотечная система IPRsmart	http://www.iprbookshop.ru/
Информационные ресурсы Сети КонсультантПлюс	локальная сеть
Информационно-справочная система нормативно-технической документации "Техэксперт: нормы, правила, стандарты и законодательства России"	http://325290.inkip.ru/docs

7. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине

Вид занятий	Наименование необходимого основного оборудования и технических средств обучения	Количество единиц
Практическое занятие	Доска маркерная	1
Практическое занятие	Проектор	1

8. Фонд оценочных средств дисциплины

Описан в отдельном документе